Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | nie zważali na Judejskie mity i przykazania ludzi odwracających się [od] prawdy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nie zważając ku judejskim baśniom i przykazaniom ludzi odwracających się prawdy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i nie zważali na żydowskie mity\* oraz przykazania ludzi,\*\* którzy odwracają się od prawdy.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | nie zajmując się\* judejskimi bajkami i przykazaniami ludzi odwracającymi od siebie\*\* prawdę. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | nie zważając ku judejskim baśniom i przykazaniom ludzi odwracających się prawdy |

1. 1) <x>610 1:4</x>; <x>610 4:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 15:9</x>; <x>580 2:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>610 4:3</x>; <x>620 4:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: "lgnąc do". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Lub: "odwracającymi się od". [↑](#footnote-ref-6)